

**Is this Civil Harassment?
FILING & RESPONDING TO
RESTRAINING ORDERS**

**¿Es esto acoso civil?
Presentación y respuesta
a Órdenes de Restricción
en California**

PART 1:

Filing for a Restraining Order

PARTE 1:

Cómo solicitar una orden de restricción

Restraining Order (also known as protective order)

A court order that may protect someone from being:

- Abused
- Threatened
- Stalked
- Harassed

Órdenes de Restricción (también llamada “orden de protección”)

Una orden de la corte que puede proteger a alguien contra el

- Maltrato
- Amenaza
- Acecho
- Acoso

Purpose of the Restraining Order

- Stop contact you/go near you
- Not sending any messages (including e-mail, social media)
- Stay away from you
- Stop calling you
- Stop sexually assaulting
- Stop harassing

Propósito de la Orden de Restricción

- No contactarte / ir cerca de ti
- No enviar ningún mensaje (incluyendo correo electrónico, redes sociales)
- mantente alejado de ti
- dejar de llamarte
- Deja de agredir sexualmente
- deja de acosar

Purpose of the Restraining Order (Cont.)

- Move out
- Not have a gun
- Follow visitation/custody orders
- Pay support (child and spousal)

Propósito de la Orden de Restricción

- Mudarse
- No tener un arma
- Siga las órdenes de visita / custodia
- Pagar manutención (hijo y cónyuge)

Purpose of the Restraining Order (Cont.)

- Stay away from your pets
- Pay bills/ rights of cell phone
- Not make changes/expenses (if married)
- Return property
- Complete 52 week batterer intervention

Propósito de la Orden de Restricción

- Manténgase alejado de sus mascotas
- Pagar facturas / derechos de telefonía celular
- No realizar cambios / gastos (si está casado)
- Devolver propiedad
- Intervención completa de 52 semanas para maltratadores

Types of Restraining Orders

1. Domestic Violence Restraining Order
2. Elder or Dependent Adult Abuse Restraining Order
3. Civil Harassment Restraining Order
4. Workplace Violence Restraining Order

Tipos de Órdenes de Restricción

1. Orden de restricción de violencia en el hogar
2. Orden de restricción de maltrato de ancianos o adultos dependientes
3. Orden de restricción de acoso civil
4. Orden de restricción de violencia en el trabajo

Domestic Violence Restraining Order

If you are in danger NOW: call
OR TEXT 911

National Domestic Violence
Hotline: 1-800-799-SAFE (7233)

Los Angeles County Domestic
Violence Hotline 1-800-978-
3600

Orden de restricción de violencia en el hogar

Si está en peligro ahora, llame o
envíe un mensaje de texto al 911

Línea directa nacional de
violencia doméstica 1-800-799-
SAFE (7233)

Condado de la LINEA DIRECTA
VIOLENCIA DOMESTICA: 1-800-
978-3600

Domestic Violence Restraining Order

You may file for a domestic violence restraining order if:

1. Someone has abused you (or threatened to abuse you), **and**
2. You had a close relationship with that person, or you are closely related

Orden de restricción de violencia en el hogar

Puede solicitar una orden de restricción de violencia doméstica si:

1. Alguien ha abusado de usted (o amenazado con abusar de usted), y
2. Tuviste una relación cercana con esa persona, o eres un pariente cercano

Please note:

If you do not qualify for a Domestic Violence Restraining Order, you may qualify for another type of a restraining order.

Tenga en cuenta:

si no califica para una orden de restricción de violencia doméstica, puede calificar para otro tipo de orden de restricción.

Elder or Dependent Adult Abuse Restraining Order

You may file for a this type restraining order if:

1. You are 65 or older, OR, you are adult and have certain disabilities, *and*
2. You are a victim of physical or financial abuse, neglect or abandonment, treatment that has physically or mentally hurt you, or deprivation by a caregiver

Orden de restricción de maltrato de ancianos o adultos dependientes

Puede solicitar una orden de restricción de este tipo si:

1. Tiene 65 años o más, O es adulto y tiene ciertas discapacidades, y
2. Es víctima de abuso físico o financiero, negligencia o abandono, tratamiento que lo ha lastimado física o mentalmente o privación por parte de un cuidador

Workplace Violence Restraining Order

You may file for a this type restraining order if:

1. You are the employer, *and*
2. You ask for a restraining order to protect an employee who has suffered stalking, serious harassment, violence, or a credible (real) threat of violence at the workplace.

Orden de restricción de violencia en el trabajo

Puede solicitar una orden de restricción de este tipo si:

1. Es un empleador, y
2. Solicita una orden de restricción para proteger a un empleado que fue víctima de acoso, maltrato severo, violencia o una amenaza creíble (real) de violencia en el lugar de trabajo.

Civil Harassment Restraining Order

If you are being abused, harassed, threatened, or stalked by someone, and you do not qualify for the other types of a restraining order, you may ask for a civil harassment restraining order.

Orden de restricción de acoso civil

Si alguien lo está abusando, acosando, amenazando o acechando y no califica para los otros tipos de órdenes de restricción, puede solicitar una orden de restricción por acoso civil.

How to ask for a Restraining Order:

1. Fill out the court forms
2. File the forms in court
 - a. The judge may grant TRO
 - b. Hearing date set
3. Go to hearing

Cómo solicitar una orden de restricción:

1. Llene los formularios de la corte
2. Presente los formularios en la corte
 - a. El juez puede otorgar TRO
 - b. Fijan fecha de audiencia
3. Ir a audiencia

PART 2:

Respond to a Restraining Order

PARTE 2:

Responder a una orden de restricción

Having a restraining order against you can have very serious consequences:

- You may not be able to be at certain places or do certain things.
- It may affect your ability to see your children
- Cannot own gun
- It may affect your immigration status

Tener una orden de alejamiento en su contra puede tener consecuencias muy graves:

- Es posible que no pueda estar en ciertos lugares o hacer ciertas cosas.
- Puede afectar su capacidad para ver a sus hijos
- Puede afectar su estatus migratorio

If someone filed a Request for Civil Harassment Restraining Orders against you, and you want to tell your side of the story, FILE A RESPONSE BEFORE THE COURT DATE.

Si alguien presentó una Solicitud de órdenes de restricción por acoso civil en su contra y desea contar su versión de los hechos, PRESENTAR UNA RESPUESTA ANTES DE LA FECHA EN EL TRIBUNAL.

At the court hearing, the judge may:

- give the orders the protected person asked for;
- give some and deny some of the orders asked;
- not give any of the orders asked for;
- postpone your case and give a new court date.

En la audiencia del tribunal, el juez puede:

- dar las órdenes que le pida el protegido;
- dar algunas y negar algunas de las órdenes solicitadas;
- no dar ninguna de las órdenes solicitadas;
- posponer su caso y dar una nueva fecha de corte.

You **MUST** follow any orders the judge may issue against you at the hearing!

If you do not, you may be arrested, pay a fine, or both.

¡DEBE seguir cualquier orden que el juez pueda emitir en su contra en la audiencia!

Si no lo hace, puede ser arrestado, pagar una multa o ambas cosas.